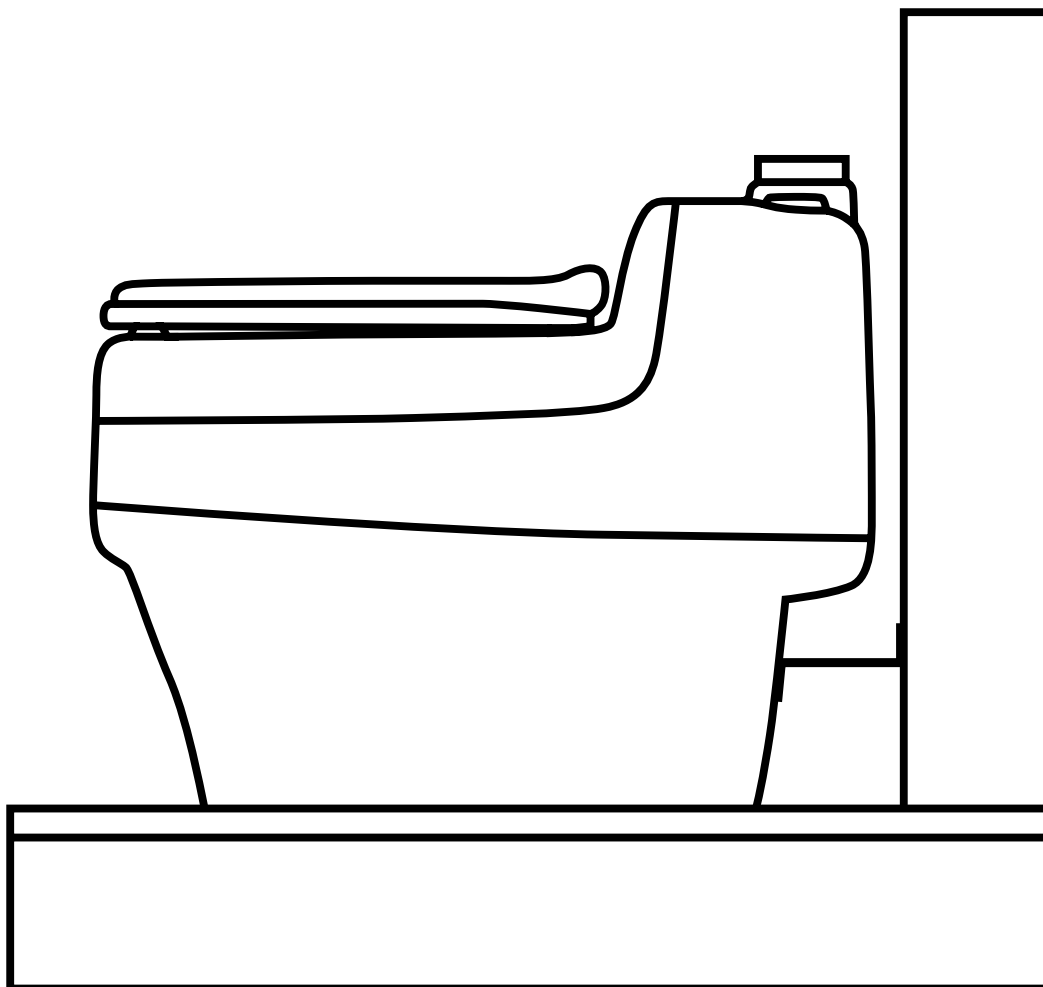


Separett[®] **VILLA**[®]

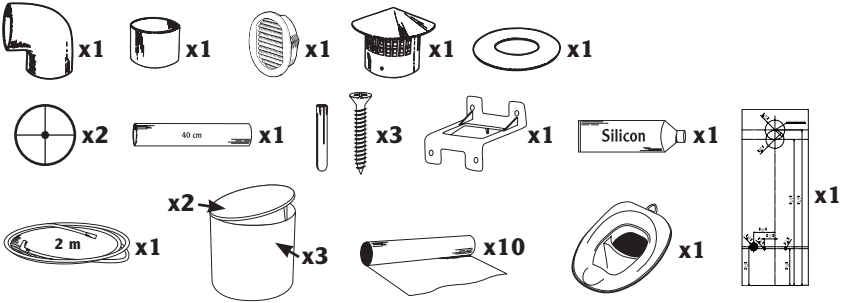
Modell 9000, 9010

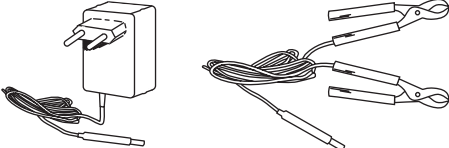


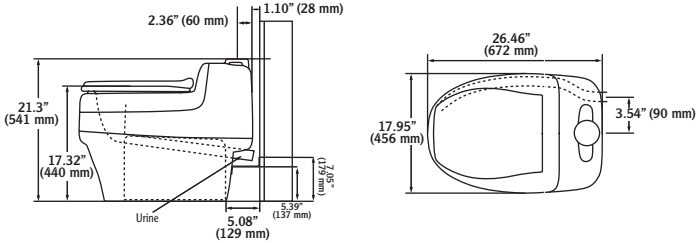
Separett[®]

www.separett.com

SWE TEKNISKA DATA • Modell 9000, 9010	FIN TEKNISET TIEDOT • Mallit 9000, 9010	ENG TECHNICAL DATA • Models 9000, 9010	EST TEHNILISED ANDMED • Mudel 9000, 9010
FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • Modèle 9000, 9010	CZE TECHNICKÉ ÚDAJE • Model 9000, 9010	DEU TECHNISCHE DATEN • Modell 9000, 9010	

SWE Detta medföljer produkten	
FIN Tuotteen mukana toimitettavat osat	
ENG This is included with the product	
EST Tootega on kaasas	
FR Figure dans la livraison du produit	
CZE Příslušenství, které je součástí dodávky	
DEU Diese Teile gehören zur Lieferung	

SWE Ingår till 9010	FIN Kuuluvat malliin 9010	
ENG Included with the 9010	EST Kuulub mudeli 9010 juurde	
FR Figure dans 9010	CZE Součásti modelu 9010	
DEU Gehört zum Modell 9010		



SWE Material Över-/underdel: slagfast höggloss polypropen Sits: höggloss polypropen Innerbehållare/lock: polypropen Samtliga material är återvinningsbara Vikt 13 kg Dimensioner Ventilationsrör: Ø 75 mm Urinavlopp: Ø 32 mm Elutrustning 9000: 230V, 2 hastighet 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Elanslutning 9000: Kabel 1.7m med jordad stickpropp 9010: Batterikabel 1.9m alt. nätadapter12/230V Energiförbrukning 9000: 0.396/0.276kWh/dygn 9010: 0.06kWh/dygn	FIN Materiaalit Ylä-/alaosa: kiilloitettua polypropeenia Istuinrenkas: kiilloitettua polypropeenia Sisäsäiliö/kansi: polypropeenia Kaikki materiaalit ovat kierrätettäviä Paino 13 kg Mitat Tuuletusputki: Ø 75 mm Virtsanpoistoputki: Ø 32 mm Sähkövarustus 9000: 230 V, 2-nopeuksinen tuuletin 16,5/11,5 W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Sähköliitäntä 9000: 1.7m liitäntäjohto, jossa maadoitettu pistotulppa 9010: 1.9m akkujohdot tai verkkolaite 12/230V Energiankulutus 9000: 0.396/0.276kWh/vrk 9010: 0.06kWh/vrk	ENG Material Upper/lower sections: high impact, high gloss polypropylene Seat: gloss polypropylene Inner bucket/cover: polypropylene All materials can be recycled Weight 13 kg Dimensions Ventilation pipe: Ø 75 mm Urine drain: Ø 32 mm Electrical equipment 9000: 230V, 2 speed 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Electrical connection 9000: Cable 1.7m with earthed plug 9010: Battery cable 1.9m or 12/230V Energy consumption 9000: 0.396/0.276 kWh/day 9010: 0.06 kWh/day	EST Materjal Ülemine/alumine osa: lõõgikindel kõrgläike polüpropeen Istumisosa: kõrgläike polüpropeen Sisemine koguja/kaas: polüpropeen Kõik materjalid on taaskasutatavad. Kaal 13 kg Mõõdud Ventilatsioonitoru: Ø 75 mm Uriinäravool: Ø 32 mm Elektrivarustus 9000: 230V, 2 kiirust 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Elektriühendus 9000: Kaabel 1.7 m maandatud kontaktiga 9010: Akukaabel 1.9 m, alternatiivina võrguadapter 12/230V Energiaarbitime 9000: 0.396/0.276kWh/ööpäevas 9010: 0.06kWh/ööpäevas
--	--	--	--

FR Matériau Partie supérieure/inférieure: polypropène brillant anti-chocs Siège: polypropène brillant Conteneur interne/couvercle: polypropène Tous ces matériaux sont recyclables Poids 13 kg Dimensions Tuyau de ventilation: Ø 75 mm Écoulement d'urine: Ø 32 mm Équipement électrique 9000: 230V, 2 vitesses 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Raccordement électrique 9000: Câble 1.7 m avec prise murale mise à la terre 9010: Câble de batterie 1.9 m ou bien adaptateur de réseau 12/230V Energiförbrukning 9000: 0.396/0.276kWh/24 heures 9010: 0.06kWh/24 heures	CZE Materiál Vrchní/spodní díl: houževnatý vysoce lesklý polypropylen Sedátko: vysoce lesklý polypropylen Vnitřní zásobník/Víko: polypropylen Veškerý materiál lze recyklovat. Hmotnost 13 kg Rozměry Vetrací potrubí: Ø 75 mm Odvod moči: Ø 32 mm Elektrické zařízení 9000: 230V, 2 rychlosti 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210 mA Elektrické připojení 9000: Kabel 1,7m s uzemněnou zástrčkou 9010: Kabel k baterii 1,9m ev. síťový adaptér 12/230V Spotřeba energie 9000: 0.396/0.276kWh/den 9010: 0.06kWh/den	DEU Material Ober-/Unterteil: Schlagfestes Hochglanzpolypropylen. Sitz: Hochglanzpolypropylen Innenbehälter/Deckel: Polypropylen Alle Materialien sind rückgewinnbar. Gewicht 13 kg Abmessungen Ventilationsrohr: Durchmesser 75 mm Urinablauf: Durchmesser 32 mm Elektrische Ausrüstung 9000: 230V, 2 Geschwindigkeiten 16.5/11.5W 9010: 12V, 2.5W/210mA Elektroanschluss 9000: Kabel 1.7 m mit geerdetem Stecker 9010: Batteriekabel 1.9 m oder Netzadapter 12/230V Energieverbrauch 9000: 0.396/0.276 kWh/pro 24 Stunden 9010: 0.06 kWh/pro 24 Stunden	
---	--	---	--

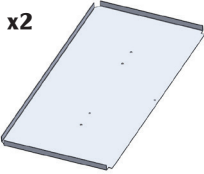
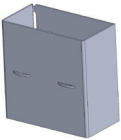
Separett[®] **BURN**[®]

Modell 900



Separett[®]

www.separett.com

SWE Detta medföljer produkten	x2 	x1 	x2 	x2 
FIN Tuotteen mukana toimitettavat osat				
ENG This is included with the product				x8 

SWE Montering

A. Skruva fast botten med 4 skruvar.

B. Skruva fast rökröret med 4 skruvar.

C/D. Förbind de tre rören med medföljande passbitar.

FIN Asennus

A. Ruuvaa pohja kiinni 4 ruuvilla.

B. Ruuvaa savuhormi kiinni 4 ruuvilla.

C/D. Sido 3 putkea kiinni asennuspaloilla.

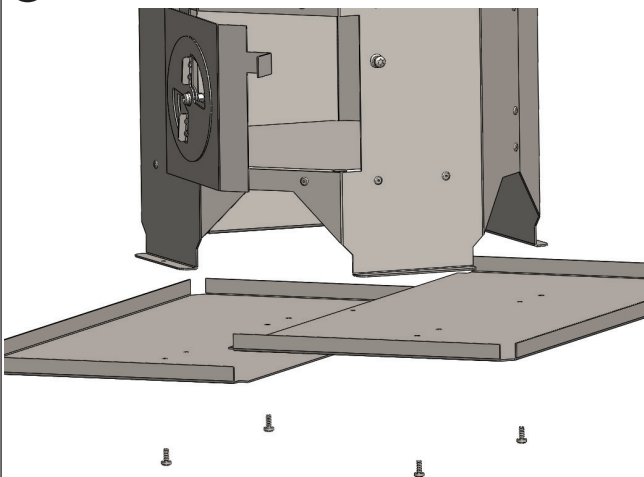
ENG Installation

A. Fasten the bottom with 4 screws.

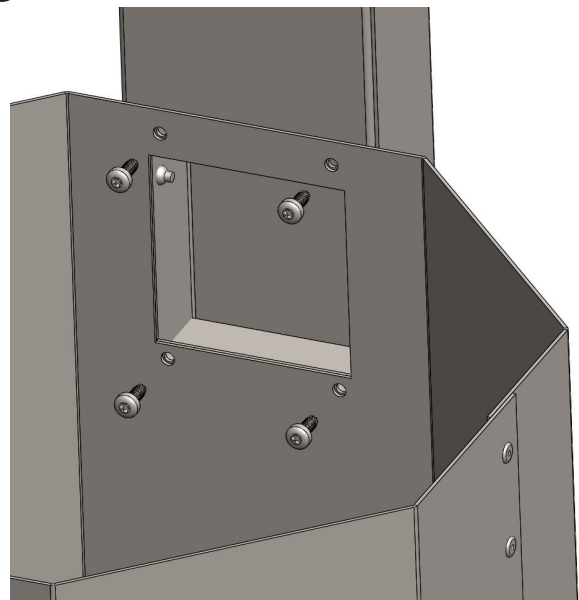
B. Screw the smoke pipe with 4 screws.

C/D. Connect the three pipes with the included fitting pieces.

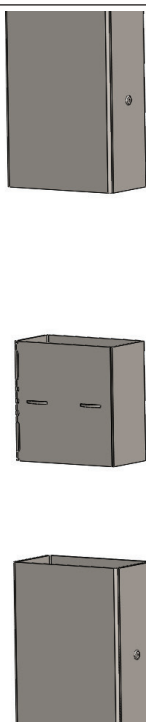
A



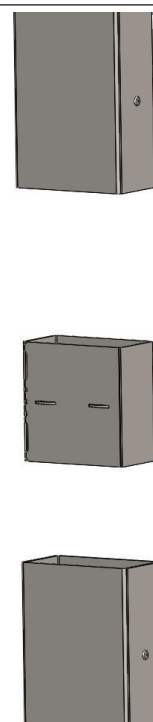
B



C



D



SWE Användning.

Separett Burns uppgift är att elda upp restprodukterna från urinseparerande toaletter företrädesvis Villa och Weekend. Innehållet får inte vara blött vid förbränning. Innan produkten används ska ca 1,5 kg vedträn samt lite finhuggen ved läggas in i den nedre luckan. Restprodukterna från toaletten ska placeras på gallret genom att öppna locket på ovansidan. Vid tändning lägg in tidningspapper eller dylikt. För att förbränningen ska bli optimal justera lufttillförseln genom att vrida på spjället som sitter på nedre luckan.

Viktig att tänka på!

Vid användning av Separett Burn måste den stå på en öppen yta, stå stadigt och på ett plant underlag. Tänk också på att inga träd eller grenar hänger över produkten. Ha uppsyn på barn och djur så de inte är i närheten under förbränningen. Vid användning ha alltid en hink med vatten nära till hands. Lukt förekommer under förbränningsprocessen. Kontrollera så att inte eldningsförbud råder när produkten ska användas samt tänk på grannarna.

Separett Burn får ALDRIG användas under tak eller inomhus.

FIN Käyttö

Separett Burn'in tarkoitus on polttaa jätteet erottelevista käymälöistä niinkuin Villa ja Weekend. Jäte ei saa olla vetistä polttaessa. Ennen polttoa niin asenna noin 1,5 kg polttopuita alempaan luukkuun. Käymälän jätteet asennetaan arinalle avaamalla yläpuolella olevan luukun. Sytytykseen käytä sanomalehtipaperia tai vastaavaa. Jotta poltto olisi optimaallinen niin säädä ilmantuloa alemmalla luukulla olevalla säätimellä.

Tärkeä muistaa!

Käytettäessä Separett Burn niin sen on oltava avoimella paikalla ja seisoa tukevasti tasamaalla. Katso myös ettei puita eikä oksia roiku laitteen yli. Tarkista ettei lapsia ja eläimiä ole lähellä polton aikana. Pidä aina vesiämpärin ulottuvilla. Polton aikana esiintyy hajua. Tarkista ettei ole polttamiskieltoa kun käytätte Burnia ja ota myös naapurit huomioon.

Separett Burn ei SAA KOSKAAN käyttää katoksen alla tai sisätiloissa.

ENG Use

The function of Separett Burn is to incinerate the waste products from urine separating toilets, preferably Villa and Weekend. The content may not be wet when burned. Before the product is used, about 1,5 kg log of woods and some chiselled wood should be inserted into the lower hatch. The waste products from the toilet should be placed on the grid by opening the lid on the top. At ignition add paper or similar. For combustion to be optimized adjust the air supply by turning the damper that is attached at the lower hatch.

Important to consider!

When using Separett Burn it must stand in an open area, stand firmly and on a flat surface. Also note that no trees or branches hanging over the product. Oversee the children and animals so they are not around during the combustion. In use, always keep a bucket of water handy. Odor occurs during the combustion process. Make sure of any fire restrictions when the product is to be used and think about the neighbors.

Separett Burn should NEVER be used below roof or indoors.

SWE Förvaring.

Vår rekommendation är att Separett Burn förvaras under tak när den inte används.

FIN Säilytys

Suosittellemme että Separett Burn säilytetään katoksen alla kun sitä ei käytetä.

ENG Storage

Our recommendation is to keep Separett Burn covered when not in use.

SWE **TEKNISKA DATA**

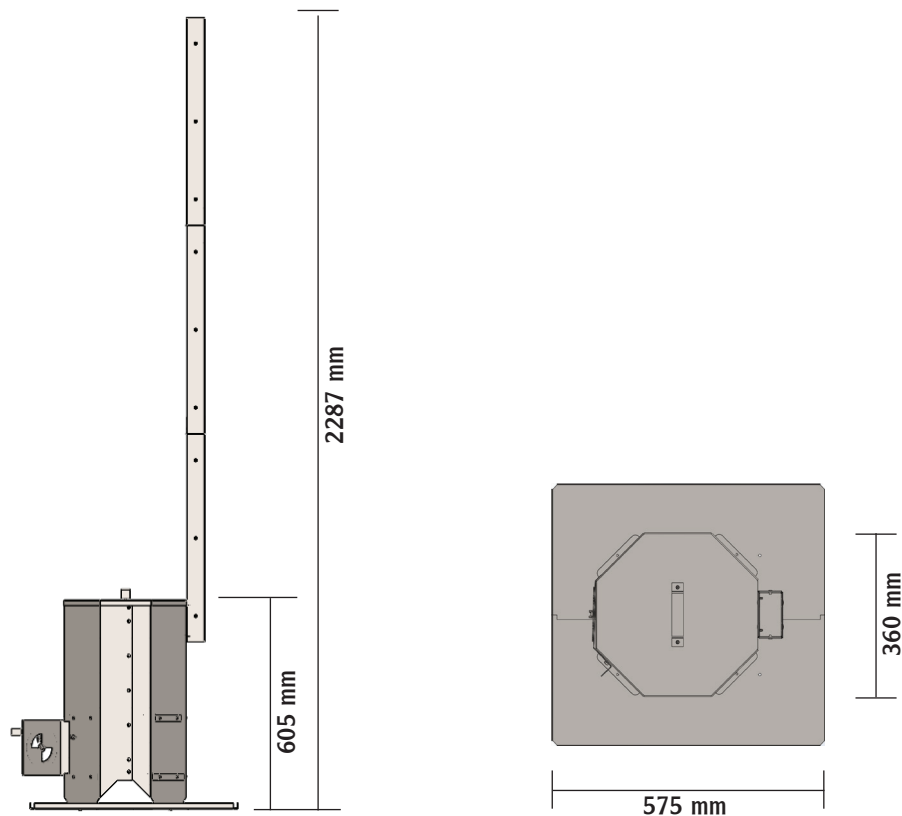
- Modell 900
- Material corten

FIN **TEKNISET TIEDOT**

- Mallit 900
- Materiaalit corten

ENG **TECHNICAL DATA**

- Models 900
- Material corten

**SWE** **GARANTI****FIN** **TAKUU****ENG** **WARRANTY**

Produkt | Tuote | Product

Modell | Malli | Model

Serie nr | Valmistusnro | Serial no

Köpdatum | Ostopäivä | Date purchased

Separett®**www.separett.com****SWE** **Bästa kund!**

Tack för att du valt en produkt från Separett AB. Denna produkt har 2 års garanti för fabriktions- och/eller materialfel (ej arbete). Dock gäller inte garantin för normalt slitage, felaktig användning eller skötsel samt om kunden har orsakat skada eller ingrepp i produkten. Om du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta Separett AB

Glöm inte att spara kvittot!

Separett AB
Tel: +46371-71220
Fax: +46371-71260
Mail: info@separett.com
Web: www.separett.com

FIN **Hyvä asiakas!**

Kiitos, että valitsit Separett AB:n tuotteen. Tällä tuotteella on kolmen vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja materiaaliavioita (ei työtä). Laite toimitetaan huoltoliikkeeseen. Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai kunnossapitoa tai tilannetta, jossa asiakas on aiheuttanut vahingon kajoamalla tuotteeseen. Jos sinulla on varaosien tai takuuseen liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä laitteen valmistajalle Separett AB.

Muista säilyttää ostokuitti!

Separett AB
Tel: +35844-3637365
Fax: +46371-71260
Mail: infofi@separett.com
Web: www.separett.com

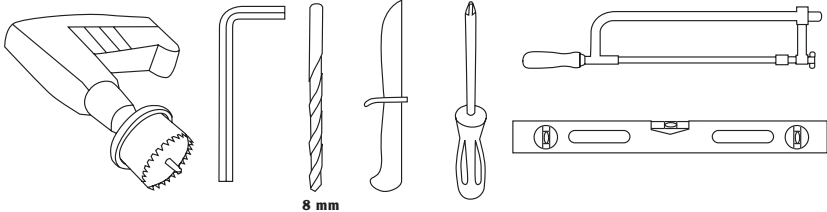
ENG **Dear Customer!**

Thank you for choosing a product from Separett AB. This product has a 2-year warranty for fabrication or material faults (not work). The warranty does not cover normal wear or tear, faulty use or maintenance or if the customer has caused damage by interfering with the product. If you have any queries regarding spare parts or warranty, please contact Separett AB.

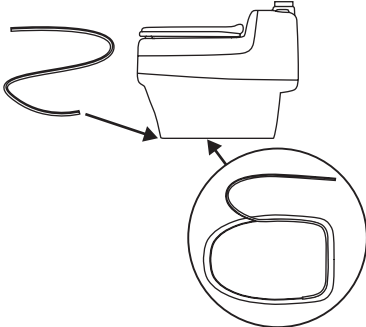
Do not forget to save your receipt!

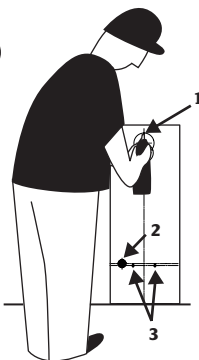
Separett AB
Tel: +46371-71220
Fax: +46371-71260
Mail: info@separett.com
Web: www.separett.com

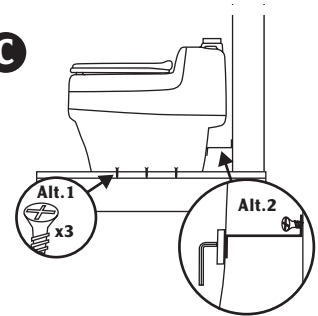
SWE INSTALLATION - Kan installeras i både kallt och varmt utrymme. - Använd endast rör av plast. Se även installationsfilm på www.separett.com	FIN ASENNUS - Voidaan asentaa sekä kylmään että lämpimään tilaan. - Käytä vain muoviputkia. Katso myös asennusvideo osoitteessa www.separett.com	ENG INSTALLATION - Can be installed in both warm and cold areas. - Only use plastic pipes. Please refer to the installation film on www.separett.com	EST PAIGALDUS - Võib paigaldada nii külma kui sooja ruumi. - Kasutage üksnes plastiktorusid. Vaata ka paigaldamisfilmi aadressil www.separett.com
FR INSTALLATION - Peut s'installer dans un espace froid ou chauffé. - N'utiliser que des tuyaux en plastique. Voir aussi le film d'installation sur www.separett.com	CZE INSTALACE - Instalaci lze provést jak ve vytápěném tak i v nevytápěném prostoru. - Použijte pouze plastové potrubí Podívejte se také na krátký film popisující instalaci výrobku, který najdete na www.separett.com	DEU INSTALLATION - Geeignet zur Installation in kalter und warmer Umgebung. - Nur Kunststoffrohre benutzen. Siehe auch Installationsfilm unter www.separett.com	

SWE Användbara verktyg	
FIN Sopivia työkaluja	
ENG Useful tools	
EST Kasutatavad tööriistad	
FR Outils utilisables	
CZE Vhodné nářadí	
DEU Nützliche Werkzeuge	

1 SWE Monterings - Välj först hur du vill leda urinavlopp och ventilationsrör. - Om urinavlopp och/eller ventilationsrör leds genom vägg, använd måttskiss, bild B: (1) ventilationsrör, (2) urinavlopp. - Vid fastmontering mot vägg se måttskiss, bild B (3).	FIN Asennus - Päätä ensin, miten haluat vetää virtsanpoisto- ja tuuletusputken. - Jos virtsanpoisto- ja/tai tuuletusputki vedetään seinän läpi, käytä kuvan B mittapiirrosta: (1) tuuletusputki, (2) virtsanpoistoputki. - Kiinteässä asennuksessa seinää vasten katso kuvan mittapiirros B (3).	ENG Installation advice - First decide where you want to install the urine outlet and ventilation pipe. - If the urine outlet or ventilation pipe pass through a wall, use the dimensioned drawing in Figure B: ventilation pipe (1) urine outlet (2). - If the unit is permanently installed against a wall, please refer to the dimensioned drawing in Figure B (3).	EST Paigaldus - Kõigepealt otsusta, kuidas soovid uriinäravoolu ning ventilatsioonitoru paigaldada. - Kui uriinäravool ja/või ventilatsioonitoru viiakse läbi seina, kasuta mõõdujoonist, pilt B: (1) ventilatsioonitoru, (2) uriinäravool. - Kinnitamisel seina vastu vaata mõõdujoonist, pilt B (3).
FR Montage - Choisissez d'abord l'emplacement de l'écoulement d'urine et du tuyau de ventilation. - Si l'écoulement d'urine et/ou le tuyau de ventilation doivent passer par une cloison, utiliser le dessin coté, figure B: (1) tuyau de ventilation, (2) l'écoulement d'urine. - Pour le montage mural fixe, voir dessin coté, figure B (3).	CZE Montáž - Nejprve se rozhodněte jakým způsobem budete řešit vedení odvodu tekutého odpadu a větracího potrubí. - Pokud je odvod moči a/nebo větrací potrubí vyvedeno skrz zeď, použijte nákres, viz Obr.B: (1) větrací potrubí, (2) odvod moči. - Provedení instalace ke zdi, viz nákres, Obr.B (3).	DEU Montage - Entscheiden Sie sich zunächst, wie Sie Urinablauf und Ventilationsrohr leiten wollen. - Werden Urinablauf und/oder Ventilationsrohr durch die Wand geleitet, gehen Sie bitte nach Abb. B der Maßskizze vor: (1) Ventilationsrohr, (2) Urinablauf. - Bei Anbringen an der Wand siehe Abb. B der Maßskizze: (3).	

A


B


C


Bruks- och installationsanvisning

Separett® Ejektortank

Vi gratulerar till Ditt val av nya *Separett Ejektortank*. Den kan användas till alla toaletter med urinseparering och gör tömningen och trädgårdsgödningsen enkel, effektiv och hygienisk.

FUNKTION

"Hjärtat" i tanken är ett speciellt ejektormunstycke, format som ett ihåligt "T", där vattengenomströmningen skapar ett sug i slangen som går ner i behållaren. Urinen sugas upp och blandas med det genomströmmande vattnet. Det går åt ca 8 liter vatten för att suga upp 1 liter urin. Blandningen blir därmed mycket lämplig för att vattna träd, buskar, trädgårdsland och gräsmatta med. Den eventuella svaga urin doft som kan kännas vid vattningen, avdunstar nästan omgående.

FÖRDELAR

Den ekonomiska vinsten blir att man inte behöver köpa någon trädgårdsgödsel; den tillverkar man själv. Ett faktum är att människans urin räcker till för att göda sin egen föda.

KRAV

För att *Ejektortanken* ska fungera optimalt krävs tillgång till vatten med ett tryck på minst 2,5 bar (250 kPa). Har man tillgång till ett högre vattentryck klarar man större höjdskillnader.

I LEVERANSEN INGÅR

Koppling för 1/2" trädgårdsslang
10 m tömningsslang med 50cm munstycke

INSTALLATION

Ejektortanken skall placeras så att urinslangen har fall hela vägen från toaletten till tanken. Om man använder en *Separett Villa* behöver urinslangen inte tätas där den sticks ner i *Ejektortankens* lock eftersom undertrycket från toalettfälken drar med sig de dofter som kommer från urinen. Då *Ejektortanken* inte behöver flyttas vid tömning och rengöring kan den mycket väl grävas ner så att enbart locket är ovan mark. Det enda man behöver tänka på är att inte tömningshöjden blir högre än ca 1.5 m ovan tanken, eftersom ejektorfunktionen (uppsugning av urin) då minskar.

Om du behöver förlänga tömningsslangen

Ta bort gummihandtaget med det gula spridningsmunstycket innan du skarvar, det blir lättare att ta bort handtaget från slangen om de värms upp först t.ex. med varmvatten eller en varmluftpistol. Tömningsslangen kan förlängas till max 20 m och då endast med 3/4" slang. Förlängningsskarven skall göras med ett rör med tunn godstjocklek, så att den inte hämmar flödet i slangen. Använd exempelvis 5 cm av spridningsmunstycket att skarva med. Använd ej koppling eftersom den stryper för mycket. Tänk på att höjdskillnader mellan *Ejektortanken* och spridningsmunstycket påverkar funktionen.

ANVÄNDNING

Hålet på *Ejektortankens* lock är avsedd för Ø 32 mm urinslang. På locket finns även ett indikationsrör som via en flottör visar när behållaren börjar bli

full. När den röda markeringen visas ryms ytterligare ca 5 liter innan det rinner över.

TÖMNING

För att tömma *Ejektortanken* ansluts en vanlig trädgårdsslang med 1/2" snabbkoppling ("Gardenakoppling") till motsvarande koppling på tanken. Den med tanken medföljande 3/4" - slangen dras ut och eventuella vecktas bort. Vattenkranen öppnas, vattnet går genom 1/2" - slangen in i ejektorn, suger med sig urinen och trycker ut blandningen i 3/4" - slangen. Oavsett vattentryck (min 2,5 bar) (genomströmningshastighet) blir alltid blandningsförhållandet - ca 1:8 detsamma. När tanken är tömd hörs ett sörpande ljud.

RENGÖRING

Efter tömningen av *Ejektortanken* skall ejektormunstycke och sugslang rengöras genom att stoppa vattenflödet i tömningsslangen någon minut. Enklast är att trycka ner spridningsmunstycket i gräsmattan eller att vika slangen. Den mängd vatten som då bak vägen går igenom sugslangen ner i tanken; rensar munstycket och sugslangen ifrån saltbeläggningar från urinen. Tanken töms därefter genom att öppna flödet i tömningsslangen igen.

VINTERFÖRVARING

Töm och rengör tanken enligt ovan. Lossa 1/2" - slangen. Töm 3/4" - slangen så bra som möjligt.

OBSERVERA!!

För att inte eventuella avlagringar ska täppa igen sugslangen går inte denna ända ner i botten på *Ejektortanken*. Den lilla mängd urin som alltid blir kvar vid tömning och rengöring är alltid vattenblandad och har ingen betydelse för vare sig lukt eller frysrisk vid vinterförvaring.

TEKNISKA DATA

Behållare och lock	Polypropen
Samtliga material är återvinningsbara.	
Volym	ca 50 liter
Blandningsförhållande vid tömning	ca 1:8
Vattentryck	min. 2,5 bar (250kPa)
Höjd	465 mm
Diameter	475 mm

Om Ejektortanken inte fungerar

Separett Ejektortank är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta inte fungerar på avsett sätt följer här några punkter att kontrollera/göra innan kontakt tas med återförsäljare eller *Separett AB*.

Om tanken fylls på istället för att tömmas

1. Kontrollera att vattentrycket är minst 2,5 bar (250 kPa)
2. Rengör det ihåliga ejektormunstycket och mynningen på sugslangen där det kan bildas avlagringar

GARANTI

Produkt
Modell.....
Serie nr.....
Köpdatum.....

Bästa Kund,
Tack för att du valt en produkt från *Separett AB*. Denna produkt har 2 års garanti för fabriktions och/eller materialfel (ej arbete). Dock gäller inte garantin för normalt slitage, felaktig användning eller skötsel, samt om kunden har orsakat skada eller ingrepp i produkten. Om du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta inköpsstället eller *Separett's* distributör, se lista på www.separett.com.

Glöm inte att spara kvittot!

Käyttö- ja asennusohje Separett® Ejektorisäiliö

Onnittelemme Sinua uuden *Separett Ejektorisäiliön* valinnasta.
Separett Ejektorisäiliötä voidaan käyttää kaikkien virtsanerottelevien käymälöiden kanssa. Se tekee säiliön tyhjentämisen ja puutarhan lannoittamisen yksinkertaiseksi, tehokkaaksi ja hygieeniseksi.

TOIMINTA

Säiliön ”sydän” on erikoinen ejektorisuukappale, muotoilultaan se on kuin ontto ”T”, jossa veden virtaus saa aikaan imun säiliöön menevässä letkussa. Se imee virtsan säiliöstä ja sekoittaa sen virtaavaan veteen. Vettä kuluu n. 8 litraa imemään 1 litra virtsaa. Sekoitus on erittäin sopivaa puiden, pensaiden, puutarhan ja nurmikon kasteluun. Mahdollinen lievä virtsan haju, joka voi tuntua kasteltaessa, haihtuu nopeasti.

VAATIMUKSET

Toimiakseen parhaalla mahdollisella tavalla ejektorisäiliö vaatii vesiliitännän, jonka paine on vähintään 2,5 bar (250kPa). Vedenpaineen ollessa korkeampi toimii Ejektorisäiliö myös silloin, kun korkeuserot ovat suuremmat.

HYÖTY

Taloudellinen hyöty saavutetaan, kun puutarhalannoitetta ei tarvitse ostaa, vaan se tuotetaan itse. Tosiasia on, että ihmisen virtsassa olevat ravinteet riittävät lannoittamaan hänen tarvitsemansa ravinnon.

TOIMITUKSEEN SISÄLTYY

Liitäntä ½” puutarhaletkuun
10 m:n tyhjennysletku ja suukappale

ASENNUS

Ejektorisäiliö tulee sijoittaa niin, että virtsaletkussa on laskua koko matkan käymälästä säiliöön. Ejektorisäiliön kannen reikää, josta virtsaletku menee säiliöön, ei tarvitse tiivistää, koska käymälän tuuletin imee hajut säiliöstä. Koska Ejektorisäiliötä ei tarvitse liikutella tyhjennettäessä tai puhdistettaessa, se voidaan kaivaa maahan siten, että ainoastaan kansi on maan päällä. Tyhjennyskorkeus ei saa olla enempää kuin 1,5 m säiliöstä, koska silloin ejektoritoiminta (virtsan ulosimu) heikkenee.

Halutessasi pidentää tyhjennysputkea

Poista kuminen kädensija, jossa on keltainen suutinkappale ennen kuin teet liitännän. Kädensija on helpompi ottaa pois letkusta, jos se ensin lämmitetään esim. lämpimällä vedellä tai kuumailmapistoolilla. Tyhjennysputki voidaan pidentää enintään 20 metrin pituiseksi ainoastaan ¾”-letkulla. Pidennysliitos tehdään ohutta materiaalia olevalla putkella, jotta se ei estä virtausta letkussa. Käytä liitoksen tekemiseen esimerkiksi 5 cm:ä ruiskutussuukappaleesta. Älä käytä liitintä, koska se supistaa liikaa. Huolehdi, että korkeusero Ejektorisäiliön ja ruiskutussuukappaleen välillä vaikuttaa laitteen toimintaan.

KÄYTTÖ

Reikä Ejektorisäiliön kannessa on tarkoitettu Ø 32mm virtsan poistoputkelle. Kannessa on myös indikaattoriputki, joka osoittaa mittatikun avulla, koska säiliö alkaa täyttyä. Punaisen merkin näyttäessä mahtuu säiliöön vielä noin 5 litraa virtsaa ennen kuin se vuotaa yli.

TYHJENNYS

Ejektorisäiliö tyhjenetään liittämällä tavallinen puutarhaletku ½”-pikaliittimellä vastaavaan liittimeen säiliössä. Säiliön mukana oleva ¾”-letku vedetään ulos ja mahdolliset taitokset suoritetaan. Vesihana avataan, vesi menee ½”-letkua pitkin ejektorisäiliöön, imee virtsan mukaansa ja vie sekoituksen ¾”-letkuun. Vedenpaineesta riippumatta (min.2,5 bar) (keskiläpivirtausnopeus) on veden ja virtsan sekoitussuhde 1:8 aina sama. Kun säiliö on tyhjä, kuuluu hörppävä ääni.

PUHDISTUS

Ejektorisäiliön tyhjentämisen jälkeen se puhdistetaan katkaisemalla vesi tyhjennysletkussa muutamaksi minuutiksi. Vesimäärä, joka tällöin menee imuletkua pitkin takaisin säiliöön, puhdistaa ejektorisuukappaleen ja imuletkun virtsasuoloista. Säiliö tyhjenetään tämän jälkeen avaamalla vesi jälleen tyhjennysletkuun.

TALVISÄILYTYS

Tyhjennä ja puhdista säiliö edellä olevan mukaan. Irrota ½”-letku. Tyhjennä ¾”-letku niin hyvin kuin mahdollista.

HUOMIO! !

Jotta mahdolliset kerrostumat eivät tuki imuletkua, putken pää ei mene aivan Ejektorisäiliön pohjaan. Pieni määrä virtsaa, joka aina jää säiliöön tyhjennettäessä ja puhdistettaessa on aina veteen sekoittunutta, ei aiheuta mitään hajua eikä jäätymisriskiä talvisäilytyksessä.

TEKNISET TIEDOT

Säiliö ja kansi	Polypropeeni
Kaikki materiaalit ovat kierrätettäviä	
Tilavuus	n. 50 litraa
Sekoitussuhde tyhjennettäessä	n. 1:8
Vedenpaine	2,5 bar (250 kPa)
Korkeus	465 mm
Halkaisija	475 mm

Jos Ejektorisäiliö ei toimi

Separett Ejektorisäiliö on valmistettu ja testattu toimimaan parhaalla mahdollisella tavalla ja varmuudella. Jos se tästä huolimatta ei toimi sille tarkoitettulla tavalla, tarkista/tee seuraavat asiat ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään tai maahantuojaan:

1. Tarkista, että vedenpaine on vähintään 2,5 bar (250 kPa)
2. Puhdista reällinen ejektorisuukappale ja imuputken aukko, joihin voi kerääntyä tukoksia

TAKUU

Tuote.....
Malli.....
Valmistusno.....
Ostopäivä.....

Hyvä asiakas,
Kiitos, että valitsit Separett AB:n tuotteen.
Tällä tuotteella on 2 vuoden takuu, joka kattaa valmistus- ja/tai materiaaliviat (ei työtä). Takuu ei kuitenkaan kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai hoitoa eikä asiakkaan tuotteelle aiheuttamaa vauriota. Jos sinulla on kysyttävää varaosista tai takuusta, pyydämme ottamaan yhteyttä ostopaikkaan tai Separettin maahantuojaan, katso luettelo osoitteesta www.separett.com.

Muista säilyttää ostokuitti!

Instructions for Installation and Use

Separett® Ejektortank

Thank you for choosing the new *Separett Ejektortank*. The *Separett Ejektortank* can be used with any waterless toilet from which the urine is piped off separately. It stores urine and then mixes it easily and hygienically with water, for spreading as a garden fertiliser.

HOW THE MIXER FUNCTION WORKS

The mixer function uses the pressure from a water supply to mix water and urine in a special T-shaped device at the top of the tank. It takes about eight litres of water to draw one litre of urine from the tank. The resulting mixture is of a suitable strength for watering trees, shrubs, gardens or lawns. Any faint smell of urine which may be apparent when the mixture is being spread will disappear almost immediately.

ADVANTAGES

The economic benefit is that you no longer need to buy garden fertiliser. Instead you produce it yourself. The urine produced by one person can provide enough fertiliser to grow his/her own food!

REQUIREMENTS

You need access to water with a minimum pressure of 2.5 bar (250 kPa). The higher the water pressure, the more elevation differences the *Ejektortank* can handle.

LIST OF PARTS SUPPLIED

Connector for ½" garden hose
10 m hose with spray nozzle for spreading urine/water mixture.

INSTALLATION

When choosing the site for the *Separett Ejektortank*, ensure that the urine hose between the toilet and the tank will have an adequate fall along its entire length. If you use a *Separett Villa* the urine hose does not need to be sealed when joined to the *Ejektortank* because the air flow from the toilet will remove any urine odours. The *Ejektortank* can be partially buried, leaving only its lid above ground, since it does not need to be moved for cleaning or emptying. The only height (level) consideration here is that the end of the hose for spreading the mixture should be no higher than about 1.50 metres (4.92 feet) above the tank when in use. If it is any higher, the mixing function of the tank will be adversely affected.

If you need to lengthen the hose for spreading the urine/water mixture

The included 10 meter (33-feet) emptying hose can be lengthened up to a maximum of 20 metres (66-feet) and only with a ¾" hose. Do not use a normal garden hose adapter as a connector; these reduce the flow rate too much. Before you can lengthen the hose, remove the spray nozzle by heating the hose and the handle with, for example, warm water or a hot air gun. Use a piece of pipe and two clamps to make the joint. As a suggestion cut about 5 cm (2") of the *Ejektortank* nozzle and use it as the pipe for the joint.

LEVEL INDICATOR

On the lid of the *Ejektortank* there is a hole suited for the Ø 32 mm hose for urine waste. There is also a level indicator with a float to show when the tank is almost full. Once it reaches the red marking it can take about 5 litres more before it overflows.

EMPTYING THE TANK

When you want to empty the *Ejektortank*, connect an ordinary garden hose with a ½" connector (Gardenatype) to the corresponding connector on the tank. Uncoil the ¾" hose supplied with the tank, ensuring it is not kinked. Turn on the tap supplying the ½" hose. This will draw urine from the tank and mix it with water, discharging it via the ¾" hose. The ratio of urine to water (1:8) in the mixture will remain constant, regardless of variations in the water pressure (flow rate) (minimum 2.5 bar) from the hose tap. You will hear a slurping sound when the tank is empty.

CLEANING

After you have emptied the *Ejektortank*, you should flush clean the T-shaped mixing device and the short section of hose which supplies it with urine from the tank. To do this you need to stop the flow through the ¾" hose briefly, either by bending this hose sharply or by pressing its spray nozzle into the lawn. This will divert the flow of clean water down through the section of hose which normally takes urine from the tank and will clean the mixing device too, clearing any build-up of salts from the urine. To drain this cleaning water from the tank you simply unblock the ¾" hose to restore the flow.

WINTER STORAGE

In climates where the tank is not used in winter (risk of freezing), empty and clean the tank as described above. Disconnect the ½" hose. Drain the ¾" hose as thoroughly as possible.

PLEASE NOTE:

To avoid the risk of blockages, the section of hose inside the tank does not extend all the way to the bottom. The small amount of urine left behind after emptying and flushing out the pipes will always be diluted with water and will not cause any odour or freezing problems if left over the winter.

TECHNICAL DATA

Tank and tank lid	Polypropen
All materials are recyclable.	
Volume	approx. 50 litres
Mixer urine:water ratio for spreading	approx. 1:8
Water supply pressure	2.5 bar (250 kPa)
Height	465 mm
Diameter	475 mm

IF THE EJECTOR TANK IS NOT WORKING PROPERLY

The *Separett Ejektortank* is manufactured and quality-controlled to ensure the best possible performance and reliability. If, in spite of this, it appears to be malfunctioning, please check the points in the list below before contacting your dealer or Separett AB.

If the tank fills up instead of being emptied

1. Make sure that the water supply pressure is minimum 2.5 bar (250 kPa)
2. Clean the T-shaped mixing device on the lid of the tank where clogging can occur.

WARRANTY

Product
Model.....
Serial nr.....
Date purchased.....

Dear Customer,
Thank you for choosing a product from Separett AB. This product has a 2 year warranty for manufacturing and/or material faults (not labour). However, the warranty does not cover normal wear and tear, incorrect use or care, and if the customer has caused any damage or modification to the product. If you have any questions about spare parts or the warranty, please contact the place where the product was purchased, or Separett's distributors. Please refer to the list at www.separett.com.

Do not forget to save your receipt!

Gebräuchs- und Installationsinformation

Separett® Ejektortank

Vielen Dank, dass Sie sich für den neuen *Separett Ejektortank* entschieden haben. Der *Separett Ejektortank* kann mir allen urin-separierenden Trockentoiletten verwendet werden. Der Tank dient zur Lagerung und verdünnten Ausbringung des Urins auf geeignete Rasen und Zierpflanzenflächen.

FUNKTION

Die Ansaugung und Verdünnung des Urins mit Wasser aus einem Leitungsanschluss erfolgt durch ein T-Stück im Inneren des Tankes. Dies funktioniert durch die entsprechende Konstruktion allein aufgrund des Druckes und der Fließgeschwindigkeit des Leitungswassers im Schlauch und bedarf keiner weiteren technischen Einrichtungen oder Pumpen. Der Tankinhalt wird mit dem Wasser aus dem Gartenschlauch auf etwa 1 : 8 verdünnt, was sowohl pflanzenverträglich als auch weitgehend geruchsunkritisch ist. Ein eventuell direkt bei Ausbringung auftretender leichter Uringeruch verflüchtigt sich umgehend.

VORTEILE

Urin ist praktisch steril und auch bei Ausbringung bspw. auf Rasenflächen hygienisch unbedenklich. Die relativ hohen Stickstoffanteile werden als Pflanzennährstoff im Boden umgewandelt oder oxidieren zu Luftstickstoff.

VORAUSSETZUNG FÜR DEN EINSATZ

Sie brauchen Zugang zu Leitungswasser mit einem Förderdruck von min. 2,5 bar/250 kPa. Je höher der Förderdruck, desto größere Höhendifferenzen kann der *Ejektortank* ausgleichen.

LIEFERUMFANG

Zusätzlich zu dem Tank mit einer Kapazität von 50l ein gängiges Kupplungsstück für ½ Zoll Schläuche und 10m Schlauch mit Sprührohr zur Ausbringung.

INSTALLATION

Zur Urinableitung genügt ein 25 mm Rohr; für kürzere Distanzen genügt evtl. auch ein durchgängig mit ausreichendem Gefälle verlegtes Stück Schlauch welches einfach direkt in die dafür vorgesehene Öffnung Ø 32 mm des Tankdeckels geführt wird. In Verbindung mit einer *Separett Villa* braucht es keine Geruchssperre, da die Toilettenentlüftung auftretende Gerüche abzieht. Vorteilhaft ist es, den Tank in das Erdreich einzulassen. Dadurch erhält man mehr Spielraum für das Gefälle der Urinableitung und durch die kühle Lagerung wird die Entstehung von Ammoniakgeruch vermieden. Der Tank kann fest an einem Ort bleiben und muss weder zur Ausbringung noch zur Reinigung bewegt werden. Damit der Wasserdruck im Schlauch ausreichend ist, sollte überdies der Ejektorschlauch nicht mit einer Höhendifferenz von mehr als 1,5 m bezogen auf das Anschlussstück am Tank benutzt werden.

Falls Sie den Ausbringschlauch verlängern wollen

Das 10 m-Schlauchstück der Ejektortank-Einheit kann bei ausreichendem Leitungsdruck wenn nötig um maximal weitere 10m mit ¾-Zoll verlängert werden. Der Übergang zwischen den beiden Schlauchstücken sollte in diesem Fall über ein Stück Rohr erfolgen; gängige Kupplungsstücke können den Durchfluss zu stark begrenzen. Das Sprührohr kann durch vorsichtiges Erwärmen (Wasser/Luftpistole) vom Schlauch gelöst werden. Als Verbindungsstück kann man bspw. auch ein 5 cm Abschnitt von dem Sprührohr verwenden und mit Schlauchschellen fixieren.

FÜLLHÖHENANZEIGER

Die Füllhöhe wird durch einen mit einem Schwimmer verbundenen Stab angezeigt. Der rote Bereich am unteren Ende des Stabes signalisiert, dass der Sammel-tank bald seine maximale Füllhöhe erreicht und noch ca. 5 l Kapazität verbleiben, ehe er überläuft.

ENTLEERUNG DES TANKS

Zur Ausbringung wird der *Ejektortank* über das Kupplungsstück („Gardena“-Typ) an einen Schlauch mit Wasserleitungsanschluss (Minimum 2,5 bar) angeschlossen und der Hahn aufgedreht. Achten Sie darauf, dass der Ejektorschlauch nicht geknickt ist. Sobald der Tank im Begriff ist ganz geleert zu sein, hören Sie ein schlurfendes Geräusch. Nach Ausbringung des Tankinhalts lässt sich der Behälter und das T-Stück zur Reinigung spülen, indem der Fluss durch den Ejektorschlauch für einige Momente unterbrochen wird. Dies geschieht indem man den Schlauch abknickt oder man die Sprührohröffnung auf den Boden presst. Durch den Rückstau läuft etwas Wasser in den Tank, so dass der Resturin verdünnt wird und auch keine Salze in dem Saugrohr auskristallisieren können. Nach diesem Spülvorgang wird der Tank vollends geleert.

WARTUNG IM WINTER

Wenn in Gebieten mit anhaltendem Frost in der Winterperiode der Tank nicht gebraucht wird, den ½-Zoll Zulaufschlauch abkoppeln und den ¾-Zoll Ejektorschlauch so gut als möglich entleeren.

Zur Beachtung

Es verbleibt konstruktionsbedingt (zur Vermeidung von Verstopfungen) ein verdünnter Rest im Tank unterhalb des Saugleitungsansatzes. Dieser kann dort ohne Schaden auch im Winter verbleiben. Lesen Sie zum Umgang mit Urin bitte auch die zu den Trocken-Trenn-Toiletten von Separett erhältliche Schrift *“Fäkalienutzung - über den Umgang mit Urin”* bzw. die entsprechenden „Hinweise“ im Internet unter www.TCstattWC.de sowie *“Fragen und Antworten“ (FAQ)* unter www.separett.de.

TECHNISCHE DATEN

Material: Tank und Deckel	recyclingfähiges Polypropylen PP
Maße	Höhe 465mm, Durchmesser 475 mm
Volumen	50l
benötigter Druck der Wasserzuleitung	2,5 bar (250 kPa)
Verdünnungsverhältnis mit Wasser	etwa 1 : 8

BEI STÖRUNGEN

Die Herstellung des *Separett Ejektortanks* erfolgt mit Qualitätskontrollen, um eine bestmögliche Funktion und Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Falls er trotzdem einmal nicht funktionieren sollte, beachten Sie bitte den folgenden Hinweis, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Separett AB wenden.

Falls der Ejektortank sich mit Wasser füllt, statt geleert zu werden:

1. Prüfen Sie, ob der Wasseranschluss den nötigen Förderdruck von 2,5 bar aufweist.
2. Falls der Druck stabil ist, kann die Ursache auch eine Verstopfung im T-Stück sein und muss ggf. gereinigt werden.

GARANTIE

Produkt
Modell.....
Serie nr.....
Kaufdatum.....

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Separett AB entschieden haben. Für dieses Produkt gelten 2 Jahre Garantie auf Fabrikations- und/oder Materialfehler (nicht auf Arbeit bzw. Montage-Service vor Ort). Die Garantie gilt jedoch nicht für normalen Verschleiß bei falscher Anwendung oder Wartung und wenn der Kunde den Schaden verursacht oder Eingriffe am Produkt vorgenommen hat. Bei Fragen zu Ersatzteilen oder zur Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an einen Vertreter der Firma Separett, siehe Liste unter www.separett.com.

Unbedingt den Kaufbeleg aufbewahren!

SWE Urinavlopp

- Urinavloppet (alt. A, B eller C) ska ha fall hela vägen.
- Använd rör vid dragning genom vägg, golv och vid långa avstånd. Utomhus rekommenderas större rördiameter.
- Vinterbruk: För att undvika ispropp, isolera slangen eller öka rördiametern till Ø50-75mm. Komplettera eventuellt med värmeslinga.
- Fråga miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.

FIN Virtsanpoistoputki

- Virtsanpoistoputkessa (vaihtoehto A, B tai C) on oltava kaato koko matkalla.
- Käytä putkea vedoissa seinän ja lattian läpi sekä pitkällä etäisyyksillä. Ulkotiloissa suositellaan suurempaa putken halkaisijaa.
- Talvikäyttö: jäätulpan ehkäisemiseksi putki on eristettävä tai on käytettävä suurempaa halkaisijaa (Ø 50-75 mm). Täydennä tarvittaessa lämmityksellä.
- Kysy voimassa olevat ympäristömääräykset paikallisilta viranomaisilta.

ENG Urine outlet

- The urine outlet (alternatives A, B or C) must have a fall along its entire length.
- Use pipes when the drain passes through walls, floor, and for long distances. A larger diameter pipe is recommended for outdoor installation.
- Winter use: For winter use, increase the pipe diameter or increase the pipe diameter to Ø50-75 mm. It may be necessary to add a heating loop as well.
- Please ask the Environmental Protection, Public Health and Building departments about the rules applicable to your area.

EST Uriiniäravool

- Uriiniäravoolul (kas A, B või C) peab olema langus kogu seinu ulatuses.
- Paigaldamisel läbi seinu või põrandu ning pikema vahemaa korral kasutada toru. Välistingimustes soovitatakse kasutada suurema diameetriga torusid.
- Talvine kasutus: vältimaks külmumist isoleeri voolik või suurenda torudiameetrit kuni Ø 50-75 mm. Täiendava vajadusel küttesiraaliga.
- Küsi Keskkonna- ja Tervisekaitsest, millised reeglid kehtivad sinu maakonnas.

FR Écoulement d'urine

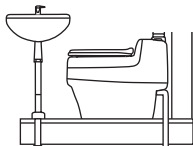
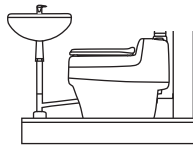
- L'écoulement d'urine (solution A, B ou C) doit être en pente sur tout le parcours.
- Utiliser un tuyau pour passer par un cloison, le sol, et pour les grandes distances. En extérieur, il est conseillé d'utiliser des diamètres de canalisation supérieurs.
- En hiver: pour éviter les bouchons de glace, isoler le tuyau ou augmenter le diamètre de canalisation jusqu'à Ø 50-75 mm. Ajouter éventuellement un serpentín de chauffage.
- Demander aux services de protection environnementale et sanitaire quelles règles sont applicables dans votre commune.

CZE Odvodní potrubí na moč

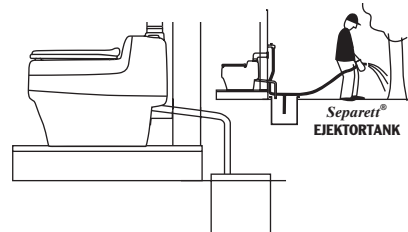
- Je důležité, aby odvodní potrubí na moč (varianta A, B nebo C) klesalo po celé délce.
- Při vyvedení skrz zeď, podlahu a při větších vzdálenostech použijte potrubí. Při venkovní instalaci je doporučeno použít potrubí s větším průměrem.
- Použití v zimním období: Aby se zabránilo ucpání toalety z důvodu zamrznutí vody ve vedení potrubí, proved'te izolaci hadice nebo použijte potrubí s větším průměrem Ø 50 – 75 mm. Lze také kombinovat s ohřívací trubkou.
- Kontaktujte odbor ochrany životního prostředí a zdraví ohledně platných hygienických předpisů.

DEU Urinablauf

- Der Urinablauf (Alt. A, B oder C) muss auf der ganzen Länge Gefälle haben.
- Benutzen Sie Rohre beim Ziehen durch Wand, Boden und bei langen Abständen. Im Freien empfiehlt sich ein größerer Rohrdurchmesser.
- Winterbenutzung: Um Eispfropfen zu verhindern, ist der Schlauch zu isolieren oder der Rohrdurchmesser auf 50 – 75mm zu vergrößern. Gegebenenfalls mittels Heizschlange komplettieren.
- Bitte beachten Sie das zusätzliche Hinweisblatt zur Fäkalienaufbereitung.

A**S BDT-avlopp****ENG Greywater system****FR Évacuation BDT****DEU Ablauf Bade-, Spül- und Waschwasser****FIN Viemäri****EST Pesuvete kanalisatsioon****CZE Napojení na splaškovou kanalizaci****B****S Infiltration****ENG Soak-away****FR Infiltration****DEU Pflanzen-Kläranlage**

Stenar | Kiviä | Stones | Kivid
Pierres | Stenar | Kameny | Steine

C**S Uppsamling****ENG Collection****FR Récupération****DEU Aufbewahrung****FIN Keruu****EST Kogumine****CZE Odvod do zásobníku**

Separati®
EJEKTORTANK

SWE Ventilation

- I förpackningen finns delar för alternativ A.
- Rör kan anslutas till rör från tidigare toalett med minimum Ø55mm.
- För 12V fläkt rekommenderas alternativ A, B, C.
- Horisontella rör ska dras med tillräcklig lutning så att kondensvattnet rinner tillbaka till toaletten.
- Kondensvatten rinner ut via urinavloppet.

FIN Tuuletus

- Pakkauksessa on osat vaihtoehtoon A.
- Putki voidaan liittää aikaisemman vessan vähintään Ø 55 mm putkeen.
- 12 V tuulettimelle suositellaan vaihtoehtoa A, B tai C.
- Vaakasuorissa putkivedoissa on oltava riittävä kaato, jotta kondenssivesi valuu takaisin vessaan.
- Kondenssivesi poistuu virtsanpoistoputken kautta.

ENG Ventilation

- Several components for alternative A are included in the package.
- Pipes can be connected to pipes from a previous toilet, minimum diameter Ø55 mm.
- Alternatives A, B and C are recommended for use with a 12 V fan.
- Horizontal pipes must be installed with enough fall to ensure that any condensation runs back towards the toilet.
- Condensed water runs out through the urine outlet.

EST Ventilatsioon

- Pakendis on kaasas alternatiivi A osad.
- Toru võib ühendada vana tualeti toruga minimaalse läbimõõduga Ø 55 mm.
- 12 V ventilaatorile soovitatakse alternatiiv A, B, C.
- Horisontaalsed torud tuleb paigaldada piisava kaldega nii, et kondensaatesi voolaks tagasi tualetti.
- Kondensaatesi voolab tualetist välja uriiniäravoolu kaudu.

FR Ventilation

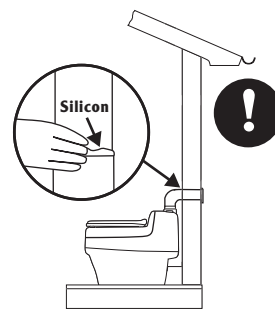
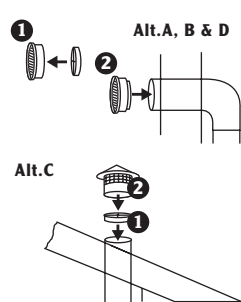
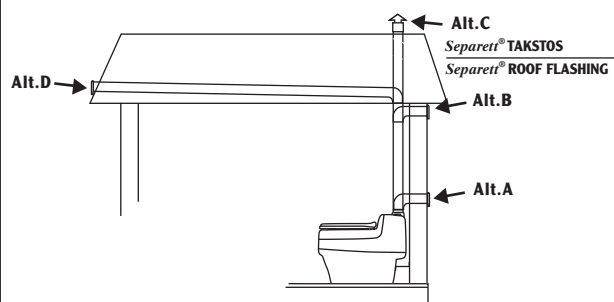
- L'emballage contient les pièces pour la solution A.
- Le tuyau peut être raccordé à la canalisation d'une toilette antérieure minimum Ø 55 mm.
- Pour un ventilateur de 12 V les solutions A, B, C sont recommandées.
- Les tuyaux horizontaux seront posés avec une inclinaison suffisante pour que l'eau de condensation puisse revenir à la toilette.
- L'eau de condensation est évacuée par l'écoulement d'urine.

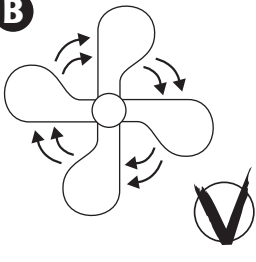
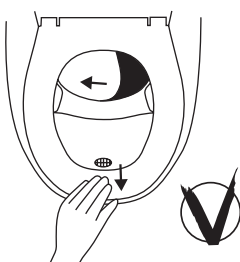
CZE Odvětrávání

- V příloze balení se nachází příslušenství k variantě A.
- Potrubí lze napojit k potrubí původní toalety s min. průměrem Ø 55mm.
- V případě použití ventilátoru s 12V, je možno použít variantu A, B, C.
- Je důležité, aby bylo vodorovné potrubí vedeno s dostatečným spádem tak, aby se kondenzát vracel zpátky do toalety.
- Odvod kondenzátu je napojen do odvodu moči.

DEU Ventilation

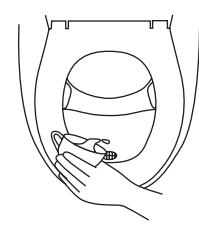
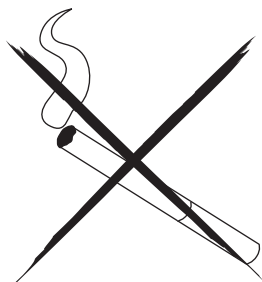
- Die Verpackung enthält Teile für Montage laut Alternative A.
- Rohre können an Rohre von früher vorhandener Toilette mit Mindestdurchmesser 55 mm angeschlossen werden.
- Für einen 12V-Lüfter werden die Alternativen A, B, C empfohlen.
- Horizontale Rohre sind mit geeignetem Gefälle zu ziehen, damit Kondenswasser zurück in die Toilette rinnt.
- Es gibt eine integrierte Kondenswasser-Ableitung über den Urinablauf.



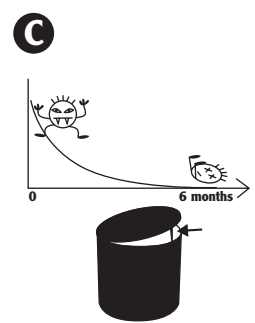
4	SWE Checklista	FIN Tarkastuslista	ENG Check list	EST Kontrollnimekiri
	FR Liste de contrôle	CZE Kontrolní seznam	DEU Prüfliste	
	A	B	C	D
				

5	SWE Innan användning	FIN Ennen käyttöä	ENG Before use	EST Enne kasutamist
	FR Avant utilisation	CZE Před použitím	DEU Vor der Benutzung	
	A	B	C	
				

SWE ANVÄNDNING	FIN KÄYTTÖ	ENG USE	EST KASUTAMINE
• Fläkten bör gå kontinuerligt.	• Tuulettimen pitää käydä jatkuvasti.	• The fan should run continually.	• Ventilaator peab töötama pidevalt.
FR UTILISATION	CZE POUŽITÍ	DEU GEBRAUCH	
• Le ventilateur doit tourner en permanence.	• Je důležité nepřetržitý provoz ventilátoru.	• Der Lüfter sollte ununterbrochen laufen.	



SWE HANTERING AV RESTPRODUKTER	FIN JÄTTEEN KÄSITTELY	ENG PROCESSING WASTE MATERIAL	EST JÄÄKAINETE KÄSITSEMIN
• Fråga miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.	• Kysy voimassa olevat ympäristömääräykset paikallisilta viranomaisilta.	• Please ask the Environmental Protection, Public Health and Building departments about the rules applicable to your area.	• Küsi Keskkonna- ja Tervisekaitsest, millised reeglid kehtivad sinu maakonnas.
FR GESTION DES DÉCHETS	CZE ZACHÁZENÍ S ODPADNÍMI PRODUKTY	DEU HANDHABUNG VON RESTPRODUKTEN	
• Demander aux services de protection environnementale et sanitaire quelles règles sont applicables dans votre commune.	• Kontaktujte odbor ochrany životního prostředí a zdraví ohledně platných hygienických předpisů.	• Bitte beachten Sie das zusätzliche Hinweisblatt zur Fäkalienaufbereitung.	





Om toaletten inte fungerar

Separett Villa är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta inte fungerar som avsett följer här några punkter att kontrollera innan kontakt tas med återförsäljare eller Separett AB. **OBS!** Koppla bort strömmen före ingrepp!

Om flugor kommit in i toaletten

- 1 Kontrollera att insektsnätet är installerat.
- 2 Byt till ny latrinbehållare. Använd flugmedel i toalettstol och behållare. Stäng av fläkten under tiden medlet verkar. Upprepa behandlingen under några dagar.
- 3 Stängs fläkten av måste behållaren lyftas ut. Annars dras flugor till innehållet.

Om lukt uppstår i toaletttrummet

- 1 Är fläkten igång?
- 2 Är filtret på fläkthuset rengjort?
- 3 Är ventilationsrörets och urinavloppets skarvar riktigt tätade med silikon?
- 4 Finns golvavlopp så kontrollera att det har ett korrekt vattenlås.
- 5 Kontrollera att insektsnätet på ventilationsrörets mynning är rengjort.

Om behållaren fylls för snabbt

- 1 Var sparsam med papper.
- 2 Om urin kontinuerligt hamnar i behållaren tar det upp stor volym.

Om urin hamnar i behållaren

- 1 Skjut fram sitsen genom att lossa de gula muttrarna på undersidan, vilket gör att man sitter så att urinen lättare hamnar rätt.

Om lukt uppstår utomhus

- 1 Latrinlukt. Om urin hamnat i behållaren blir det latrinlukt. Åtgärda enligt ovan. Vi rekommenderar även Separett Absorb, den hjälper till att hålla innehållet torrt och därmed luktfritt.
- 2 Avloppslukt. Är urinavloppet kopplat till BDT-avlopp kan dålig lukt komma därifrån. Montera då ett vatten lås ("U-rör") på urinavloppet.

Om missljud/vibrationer uppstår från fläkten

- 1 Är toaletten ordentligt fastmonterad?
- 2 Rengör filtret på fläkthuset och insektsnätet vid ventilationsrörets mynning.

Om det har blivit stopp i urinavloppet

- 1 Använd propplösare eller rensband.

OBS! Minska risken för avlagringar/stopp i urinavloppet genom att skölja med en liten mugg vatten efter varje användning. Vi rekommenderar även Separett Avlopprensens en biologisk tablett som läggs i urinskålen. Tabletten bryts ned och enzymerna förebygger problem med urinavlagringar i avloppsröret



Jos vessa ei toimi

Separett Villa on valmistettu ja testattu tavoitteena paras mahdollinen toimivuus ja luotettavuus. Ellei se tästä huolimatta toimi tarkoitetulla tavalla, tässä on muutamia kohtia, jotka voi tarkistaa ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään tai Separett AB:hen. **HUOM!** Katkaise virta ennen tarkistuksia!

Jos vessaan on tullut kärpäsiä

- 1 Tarkasta, että hyttysverkko on asennettu.
- 2 Vaihda uusi jätessäiliö. Käytä hyönteiskarkoitetta WC-istuimessa ja säiliössä. Pysäytä tuuletin aineen vaikutuksen ajaksi. Uusi käsittely muutaman päivän aikana.
- 3 Kun tuuletin pysäytetään, säiliö pitää nostaa ulos. Muuten sisältö houkuttelee kärpäsiä.

Jos vessa haisee

- 1 Onko tuuletin käynnissä?
- 2 Onko tuuletinkotelon suodatin puhdistettu?
- 3 Onko tuuletusputken ja virtsanpoistoputken saumat tiivistetty kunnolla silikonilla?
- 4 Tarkista lattiaviemärin tapauksessa, että siinä on kunnollinen vesilukko.
- 5 Tarkista, että hyttysverkko tuuletusputken suulla on puhdistettu.

Jos säiliö täyttyy liian nopeasti

- 1 Käytä paperia säästeliäästi.
- 2 Jos virtsaa pääsee jatkuvasti säiliöön, se vie suuren tilan.

Jos virtsa pääsee säiliöön

- 1 Siirrä istuinosaa eteenpäin löysämällä alasivun keltaiset mutteri, jolloin virtsa osuu helpommin oikeaan paikkaan.

Jos vessa haisee ulkopuolella

- 1 Käymälähaju. Jos virtsaa pääsee säiliöön, syntyy käymälähaju . Korjaa edellä kuvatulla tavalla. Suosittelemme myös Separett Absorbia, se auttaa pitämään sisällön kuivana ja hajuttomana.
- 2 Viemärinhaju. Jos virtsanpoistoputki on kytketty viemäriin, paha haju voi tulla sieltä. Asenna silloin vesilukko ("U-putki") virtsanpoistoputkeen.

Jos tuuletin aiheuttaa melua/värinöitä

- 1 Onko vessa kunnolla kiinnitetty?
- 2 Puhdista tuuletinkotelon suodatin ja hyttysverkko tuuletusputken suulla.

Jos virtsanpoistoputki on tukossa

- 1 Käytä "kodin putkimiestä" tai puhdistusvaijeria.

HUOM! Kerrostumien/tukoksien vaaraa voi vähentää virtsanpoistoputkessa huuhtelemalla se mukillisella vettä jokaisen käytön jälkeen. Suosittelemme myös Separett Biopuhdistajaa, joka laitetaan virtsakaukaloon, joka laitetaan virtsakaukaloon. Tabletti hajoaa ja entsyymit ehkäisevät kerrostumien syntymistä virtsanpoistoputkeen.



If the toilet does not work

The Separett Villa has been made and tested for best possible function and reliability. If it does not work as intended, however, please check the points below before contacting your dealer or Separett AB. **NOTE!** Disconnect the electric supply before doing anything else!

If flies have got into the toilet

- 1 Check that an insect net is installed.
- 2 Change to a new solid waste container. Use insecticide in the toilet and the bucket. Shut the fan off while the insecticide is working. Repeat the treatment after a few days.
- 3 If the fan is shut off, the container must be lifted out. Flies will otherwise be attracted to the contents.

If there is a smell in the bathroom

- 1 Is the fan running?
- 2 Has the filter on the fan housing been cleaned?
- 3 Have the joints on the ventilation pipe and urine outlet been sealed with silicone sealer?
- 4 If there is a floor outlet, check that you have a correctly-functioning water trap.
- 5 Check that the insect net on the ventilation pipe mouth has been cleaned.

If the container fills up too fast

- 1 Be economical with paper.
- 2 If urine constantly ends up in the container, it will take up too much space.

If urine ends up in the container

- 1 Slide the seat forwards by undoing the yellow nuts underneath, which will allow the user to sit in a position that encourages the urine to end up in the correct place.

If a smell occurs outdoors

- 1 Latrine smell. If urine ends up in the solid waste container there will be a latrine smell. Rectify this as above. We also recommend the use of Separett Absorb, which helps to keep the contents dry and smell-free.
- 2 Wastewater odour. If the urine outlet is connected to the soak-away, a bad smell might come from it. Install a water trap ("U" pipe) on the urine outlet.

If unwanted noise/vibration comes from the fan

- 1 Is the toilet correctly installed?
- 2 Clean the filter on the fan housing and the insect netting on the ventilation pipe mouth.

If the urine outlet is blocked

- 1 Use a drain unblocking preparation or a drain cleaning rod.

NOTE! Reduce the risk of deposits/blockage in the urine outlet by flushing with a small mug of water each time the toilet is used. We also recommend the use of Separett Bio drain cleaner, a biological block that is put in the urine bowl. The block decomposes and the enzymes counteract the problem of urine deposits in the waste pipe.



Kui tualett ei tööta

Separett Villa on valmistatud ja testitud olemaks funktsionaalne ja usaldusväärne. Kui see sellest hoolimata ei tööta, siis siinkohal on toodud mõned punktid, mida enne edasimüüja või Separett AB-ga kontakteerumist kontrollida. **NB!** Enne meetmete rakendamist lülita vool välja!

Kui tualetti tekivad kärbsed

- 1 Kontrolli, et putukavõrk ventilatsioonitoru otsa on paigaldatud.
- 2 Vaheta latriinihoidik. Kasuta kärbsetõrjevahendit tualettipotis ja paagis. Seiska ventilaator vahendi mõjumise ajaks. Korda mõne päeva jooksul.
- 3 Kui ventilaator seisatakse, siis tuleb kogumisnõu tualetist eemaldada. Vastasel korral lähevad kärbsed sinna sisse.

Kui tualettroomis on ebameeldiv lõhn

- 1 Kas ventilaator töötab?
- 2 Kas ventilaatori filter on puhastatud?
- 3 Kas ventilatsioonitoru ja uriinäravoolutoru üleminekud on piisavalt silikooniga tihendatud?
- 4 Põrandaäravoolu olemasolul kontrolli selle haisulukku.
- 5 Kontrolli, et putukavõrk ventilatsioonitoru otsas on puhastatud.

Kui koguja täitub liiga kiiresti

- 1 Ole paberiga säästlik.
- 2 Kui uriin pääseb kogumisnõusse, siis võtab see palju ruumi.

Kui uriin koguneb kogujasse

- 1 Lükka istumisasu ette, vabastades kollased mutrid alaküljel. See tagab õige istumise nii, et uriin jookseb kergemini õigesse kohta.

Kui õues tekib ebameeldiv lõhn

- 1 Peldikuhais. Kui uriin satub kogumisnõusse, siis tekib nn. peldikulõhn. Selle vältimiseks talita vastavalt eelmises punktis toodule. Soovitav oleks kasutada Separett Absorb vahendit – see aitab hoida kogumisnõu kuivana ning seega ka lõhnabavana.
- 2 Kanalisatsioonilõhn. Kui uriinäravool on ühendatud pesuvete kanalisatsiooni, võib halb lõhn tulla sealt. Sellisel juhul tuleks ühendustorule paigalda haisulukk ("U-toru") .

Kui ventilaatorist kostub müra/vibratsiooni

- 1 Kas tualett on korralikult kohale paigaldatud?
- 2 Puhasta ventilaatori filter ning putukavõrk ventilatsioonitoru otsa juures.

Kui uriinäravoolus on tekkinud ummistus

- 1 Kasuta ummistuse lahustajat või puhastuslinti.

NB! Vähenda sadestuste/ummistuste tekkimise riski, loputades klaasitäie veega pärast iga kasutamiskorda. Soovitame ka kasutada äravoolutorudele Separett bioloogilist tabletti, mis asetatakse uriinikaussi. Tablett lagundatakse ja ensüümid ennetavad äravoolutorusse tekkivaid uriinisadestusi.

FR Si la toilette ne fonctionne pas

Separett Villa est fabriqué et testé en vue d'une efficacité et d'une fiabilité maximales. Si toutefois elle ne fonctionnait pas comme prévu, veuillez contrôler les quelques points suivants avant de consulter le revendeur ou Separett AB. **Attention!** toujours couper le courant avant toute intervention!

Si des mouches sont entrées dans la toilette

- 1 S'assurer que la moustiquaire est en place.
- 2 Remplacer le conteneur de latrine par un neuf. Utiliser un insecticide dans la cuvette et le conteneur. Arrêter le ventilateur le temps nécessaire à l'action du produit. Répéter ce traitement pendant quelques jours.
- 3 Si le ventilateur est coupé, enlever le conteneur. Sinon le contenu attire les mouches.

Si une odeur se manifeste dans la pièce

- 1 Le ventilateur fonctionne-t-il?
- 2 Le filtre dans le corps de ventilateur est-il nettoyé?
- 3 Les joints du tuyau de ventilation et de l'écoulement d'urine sont-ils bien étanches avec du silicone?
- 4 En cas d'écoulement par le sol, s'assurer que le siphon fonctionne correctement.
- 5 S'assurer que la moustiquaire sur l'ouverture du tuyau de ventilation est nettoyée.

Si le conteneur se remplit trop rapidement

- 1 Économiser le papier.
- 2 Si de l'urine s'écoule en continu dans le conteneur, celui-ci prend trop de place.

Si de l'urine s'écoule dans le conteneur

- 1 Avancer le siège en dévissant les écrous jaunes placés en dessous, pour être assis de manière à ce que l'urine s'écoule où il faut.

Si une odeur se manifeste à l'extérieur

- 1 Odeur de latrine. Si de l'urine s'écoule dans le conteneur, une odeur de latrine apparaît. Prendre les mesures indiquées ci-dessus. Nous recommandons aussi Separett Absorb, qui contribue à maintenir sec le contenu et par conséquent sans odeur.
- 2 Odeur d'égouts. Si l'écoulement d'urine est connecté à l'évacuation BDT, une odeur d'égouts peut provenir de là. Monter en ce cas un siphon (tuyau en U) sur l'écoulement d'urine.

Si le ventilateur émet du bruit/des vibrations

- 1 La toilette est-elle solidement fixée?
- 2 Nettoyer le filtre dans le corps du ventilateur et la moustiquaire dans l'ouverture du tuyau de ventilation.

En cas de colmatage de l'écoulement d'urine

- 1 Utiliser un déboucheur ou un diluant.

Remarque! On peut réduire le risque de dépôts/bouchons dans l'écoulement d'urine en rinçant celui-ci avec un petit gobelet d'eau après chaque usage. Nous recommandons aussi Separett Avloppsrens, une pastille biologique que l'on place dans la cuvette. Cette pastille se dissout et les enzymes préviennent le risque de dépôts d'urine dans le tuyau d'évacuation.

CZE Co dělat v případě poruchy toalety?

Toaleta Separett Villa je vyrobena a odzkoušena tak, aby byla zaručena její nejlepší funkčnost a spolehlivost. Pokud vaše toaleta nespĺňuje požadovanou funkci, předtím než kontaktujete prodejního zástupce nebo společnost Separett AB, postupujte prosím dle níže uvedených pokynů. **POZOR!** Před jakoukoliv opravou nebo manipulací odpojte toaletu od napájení elektrického proudu!

Do toalety se dostaly mouchy

- 1 Zkontrolujte, zda byla v toaletě nainstalována síť proti hmyzu.
- 2 Vyměňte zásobník za nový. V prostoru sedátka a zásobníku aplikujte přípravek proti hmyzu. Během doby působení přípravku vypněte ventilátor. Opakujte po dobu několika dní.
- 3 Pokud chcete ventilátor na delší dobu vypnout, musíte zásobník vyjmout. Jinak se stane obsah zásobníku přitažlivým objektem pro mouchy.

V prostoru toalety se objevuje nepříjemný zápach

- 1 Je ventilátor v provozu?
- 2 Je filtr ventilátoru vyčištěn?
- 3 Zkontrolujte, zda jsou spoje větracího potrubí a odvodu moči správně utěsněny silikonem.
- 4 Pokud se v podlaze nachází výtokový otvor do kanalizace, zkontrolujte, zda má správný vodní uzávěr.
- 5 Zkontrolujte, zda nedošlo k znečištění sítě proti hmyzu, umístěné na vstupu větracího potrubí.

Přilíš rychlé naplnění zásobníku

- 1 Šetřete s toaletním papírem.
- 2 K rychlému naplnění zásobníku dochází při pravidelném plnění zásobníku močí.

Moč se dostala do zásobníku pro tuhý odpad

- 1 Sedátko toalety lze posunout dopředu, a to uvolněním žlutých matic na jeho spodní straně. Tímto způsobem se zajistí správná poloha pro snadnější přímý odvod moči do části pro tekutý odpad.

V okolí toalety se objevuje nepříjemný zápach

- 1 Latrinový zápach. Zápach podobný jako u toalety typu latrina se může objevit, pokud se moč dostane do zásobníku pro tuhý odpad. Pro odstranění zápachu následujte výše uvedené pokyny. Doporučujeme také použít výrobek Separett Absorb, který napomáhá zajistit vysušení, takže odpad zůstává suchý a bez zápachu.
- 2 Zápach kanalizace. Pokud je odvod moči napojen na splaškovou kanalizaci, může toto být zdrojem nepříjemného zápachu. V potrubí pro odvod moči nainstalujte vodní uzávěr (U-potrubí).

Hlučnost/vibrace ventilátoru

- 1 Zkontrolujte, zda je toaleta řádně připevněna.
- 2 Vyčistěte filtr ventilátoru a síť proti hmyzu, která je umístěná na vstupu větracího potrubí.

Neprůchodnost potrubí pro odvod moči

- 1 Použijte vhodné čisticí prostředky nebo čisticí péro pro dlouhý dosah.
- POZOR!** Pro snížení rizika nárůstu usazenin nebo případnému zablokování potrubí odvodu moči splachujte toaletu po každém použití hrníčkem vody. Doporučujeme také biologické tablety Separett Avloppsrens, které se umístí v misce na tekutý odpad. Tablety obsahují enzymy, které zamezují nárůstu usazenin v odvodním potrubí.

DEU Wenn die Toilette nicht funktioniert

Separett Villa wurde für bestmögliche Funktionalität und Zuverlässigkeit konstruiert und unterlag einer entsprechenden Prüfung. Sollte die Toilette trotzdem nicht wie vorgesehen funktionieren, kontrollieren Sie bitte einige Punkte, bevor Sie sich an den Händler oder die Firma Separett AB wenden. **Wichtig!** Bei Arbeiten am Lüfter vorher Netzstecker ziehen!

Wenn Fliegen in der Toilette sind

- 1 Prüfen Sie, ob das Insektennetz angebracht sind.
- 2 Tauschen Sie den Fäkalienbehälter aus. Wenden Sie Fliegenmittel in der Toilette und im Behälter an. Während der Wirkungszeit des Mittels den Lüfter abstellen. Diese Behandlung einige Tage fortsetzen.
- 3 Wenn der Lüfter abgestellt wird, ist der Behälter herauszuheben. Sonst werden die Fliegen vom Inhalt angezogen.

Bei Geruchsentwicklung im Toilettenraum

- 1 Läuft der Lüfter?
- 2 Ist das Filter im Lüftergehäuse gereinigt?
- 3 Sind die Verbindungen des Ventilationsrohrs und des Urinablaufs ausreichend mit Silikon abgedichtet?
- 4 Bei Vorhandensein eines Bodenablaufs ist zu kontrollieren, ob ein korrekter Siphon vorhanden ist.
- 5 Kontrolle, ob das Insektengitter am Auslass des Ventilationsrohrs sauber ist.

Füllt sich der Behälter zu schnell?

- 1 Seien Sie sparsamer im Papierverbrauch.
- 2 Eventuell gerät zuviel Urin in den Behälter.

Wenn Urin in den Behälter gerät

- 1 Den Sitz nach vorn verschieben. Dazu die gelben Muttern auf der Unterseite lösen. Der Benutzer nimmt dadurch eher eine Sitzstellung ein, die den Urin korrekt ableitet. Alternativ den mitgelieferten Steckaufsatz verwenden, der aber meist nicht gebraucht wird.

Entsteht Geruch im Freien?

- 1 Fäkaliengeruch: Gerät Urin in den Behälter, entsteht Fäkaliengeruch. Wie oben beschrieben vorgehen. Wir empfehlen auch die Anwendung von Separett Absorb. Das Produkt hält den Inhalt trocken und damit geruchsfrei.
- 2 Kanalisationsgeruch: Ist der Urinablauf am Bade-, Spül- und Waschwasserablauf angeschlossen, kann von dorthin unangenehmer Geruch kommen. Das Anbringen einer Geruchssperre am Urinablauf (U-Rohr) schafft Abhilfe.

Entstehen Störgeräusche/Vibrationen am Lüfter

- 1 Ist die Toilette zuverlässig befestigt?
- 2 Reinigen Sie den Filter am Lüftergehäuse und Insektengitter am Auslass des Ventilationsrohrs.

Urinablauf verstopft?

- 1 Rohrreiniger oder Reinigungsspirale anwenden.

ZU BEACHTEN! Reduzieren Sie das Risiko von Ablagerungen/Verstopfungen im Urinablauf, indem Sie ab und zu mit einem Becher Wasser nachspülen. Wir empfehlen auch den Reiniger Separett-Avloppsrens, eine biologische Tablette, die in die Urinschale gelegt wird. Die Tablette wird abgebaut und die Enzyme beugen dem Problem der Urinablagerungen im Ablaufrohr vor.

SWE GARANTI	FIN TAKUU	ENG WARRANTY	EST GARANTII
FR GARANTIE	CZE ZÁRUČNÍ LHŮTA	DEU GARANTIE	

Produkt | Tuote | Product | Toode | Produit | Výrobek | Produkt

Modell | Malli | Model | Mudel | Modèle | Model | Modell

Serie nr | Valmistusnro | Serial no | Seeria nr | Série n° | Sériové číslo | Seriennummer

Köpdatum | Ostopäivä | Date purchased | Ostukuupäev | Date d'achat | Datum nákupu | Kaufdatum

Separett®
www.separett.com

SWE Bästa kund!

Tack för att du valt en produkt från Separett AB. Denna produkt har 5 års garanti för fabriktions- och/eller materialfel (ej arbete). Dock gäller inte garantin för normalt slitage, felaktig användning eller skötsel, samt om kunden har orsakat skada eller ingrepp i produkten. Om du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta inköpsstället eller Separett's distributör, se lista på www.separett.com.

Glöm inte att spara kvittot!

FIN Hyvä asiakas!

Kiitos, että valitsit Separett AB:n tuotteen. Tällä tuotteella on 5 vuoden takuu, joka kattaa valmistus- ja/tai materiaaliaviat (ei työtä). Takuu ei kuitenkaan kata normaalia kulumista, virheel- listä käyttöä tai hoitoa eikä asiakkaan tuotteelle aiheuttamaa vauriota. Jos sinulla on kysyttävää varaosista tai takuusta, pyydämme ottamaan yhteyttä ostopaikkaan tai Separettin maahantuo- jaan, katso luettelo osoitteessa www.separett.com.

Muista säilyttää ostokuitti!

ENG Dear Customer!

Thank you for choosing a product from Separett AB. This product has a 5 year warranty for manufacturing and/or material faults (not labour). However, the warranty does not cover normal wear and tear, incorrect use or care, and if the customer has caused any damage or modification to the product. If you have any questions about spare parts or the warranty, please contact the place where the product was purchased, or Separett's distributors. Please refer to the list at www.separett.com.

Do not forget to save your receipt!

EST Hea klient!

Täname Teid, et olete valinud Separett AB toote. Sellel tootel on tootmis- või materjalivigade (mitte töö) 5-aastane garantii. Garantii ei kehti normaalse kulumise, vale kasutamise või vale hoolduse korral, samuti juhul, kui klient on ise põhjustanud kahju või muutnud toodet. Kui Teil on küsimusi varuosade või garantii kohta, palume teil kontakteeruda ostukohaga või Separett levitajaga, vaadake nimekirja aadressil www.separett.com.

Ärge unustage ostutšekki alles hoida!

FR Cher client/ chère cliente!

Merci d'avoir opté pour un produit Separett AB. Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans en cas d'erreur de fabrication et/ou de matériau (non de travail). Toutefois cette garantie ne couvre pas l'usure normale, une utilisation ou un entretien défectueux, ou en cas de dommage ou de modification du produit dus au client. Si vous avez des questions concernant les pièces de rechange ou la garantie, veuillez contacter le point de vente ou le distributeur de Separett, voir liste d'adresses sur www.separett.com.

N'oubliez pas de conserver le reçu!

CZE Vážení zákazníci!

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek společnosti Separett AB. Na tento výrobek je poskytována 5ti-letá záruční lhůta na výrobní materiál a/nebo výrobní vady použitého materiálu (nevztahuje se na práci). Záruční lhůta se ale nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a na vady vzniklé nesprávným zacházením nebo nespřávnou údržbou výrobku. Záruční lhůta se dále nevztahuje na škody způsobené uživatelem nebo zásahem uživatele do výrobku. V případě dotazů týkajících se náhradních dílů nebo záruční lhůty prosím kontaktujte prodejnu, kde jste výrobek zakoupili nebo dodavatele výrobku Separett, viz seznam www.separett.com.

Nezapomeňte uchovat prodejní doklad!

DEU Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Separett AB entschieden haben. Für dieses Produkt gelten 5 Jahre Garantie auf Fabrikations- und/oder Materialfehler (nicht auf Arbeit bzw. Montage-Service vor Ort). Die Garantie gilt jedoch nicht für normalen Verschleiß bei falscher Anwendung oder Wartung und wenn der Kunde den Schaden verursacht oder Eingriffe am Produkt vorgenommen hat. Bei Fragen zu Ersatzteilen oder zur Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an einen Vertreter der Firma Separett, siehe Liste unter www.separett.com.

Unbedingt den Kaufbeleg aufbewahren!